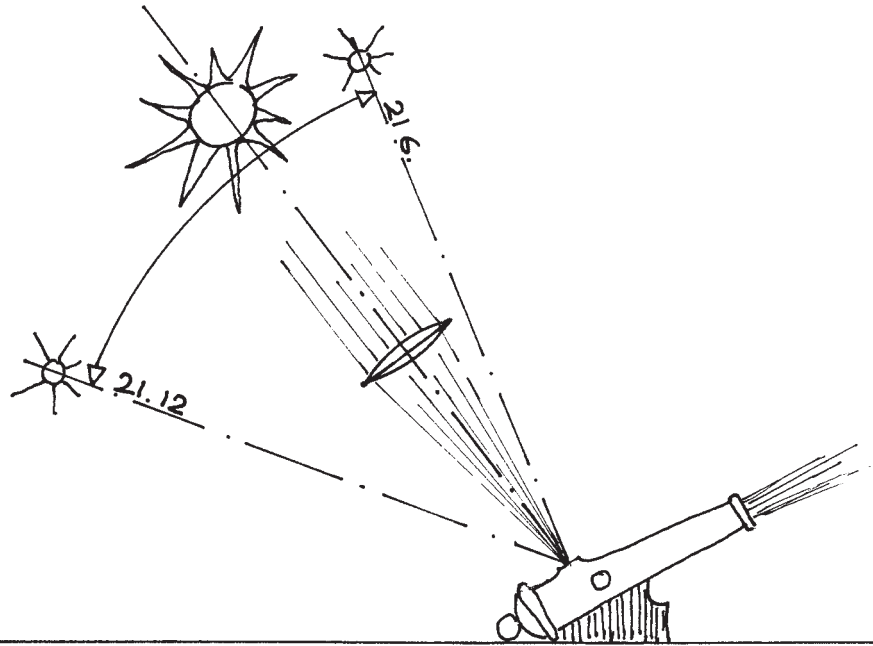


## 2

## LE CANON DE MIDI THE MIDDAY CANNON



### OBSERVER, MESURER

A cet endroit précis, il sera exactement midi vrai au prochain « boum ». Lorsque vous entendrez tonner ce canon, il sera en effet midi à l'heure du soleil qui se trouvera à son apogée dans sa course quotidienne dans le ciel, à l'aplomb du méridien local.

### OBSERVE, MEASURE

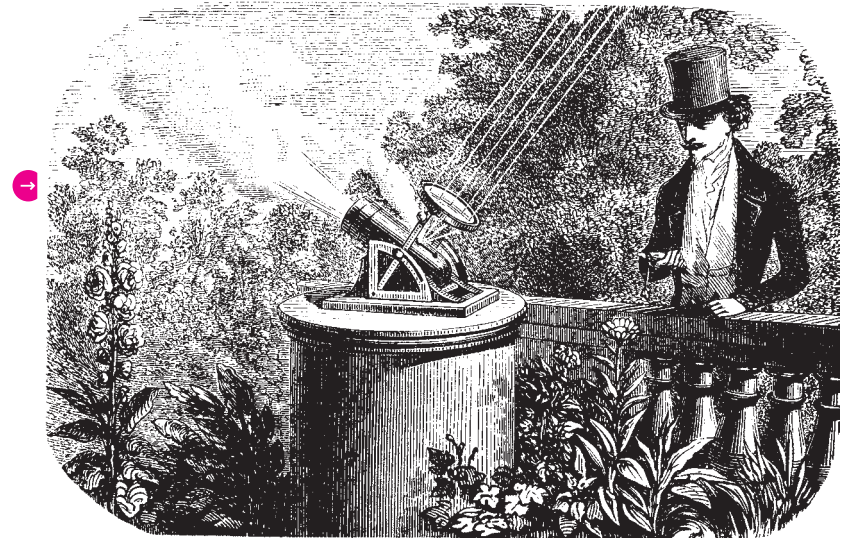
*At this precise spot, it will be midday at the next "bang".  
When you hear the cannon fire, it will indeed be "solar" midday as the sun will be at the highest point of its daily route across the sky, directly above the local meridian.*

### FLÂNERIES SCIENTIFIQUES

Le Musée d'histoire des sciences présente, autour du Musée et dans le parc de la Perle du lac, une série d'instruments faciles à manipuler, répliques d'objets emblématiques de ses collections.

### SCIENTIFIC WANDERINGS

*The History of Science Museum introduces a series of instruments set around the Museum and in the park. These instruments easy to handle are replicas of the Museum's most significant objects.*



### COMMENT ÇA MARCHE ?

Une loupe est judicieusement positionnée pour concentrer les rayons du soleil sur le canon de manière à faire la mise à feu au passage du midi vrai. L'orientation du canon ne change pas durant l'année. En revanche, on adapte la hauteur de la loupe en fonction de la position saisonnière du soleil.

### HOW DOES IT WORK?

*A magnifying glass is positioned to concentrate the rays of the sun onto the gunpowder so that the cannon fires at solar midday. The orientation of the cannon does not change during the year but the height of the magnifying glass is adapted to the seasonal position of the sun.*

### UN PEU D'HISTOIRE (DES SCIENCES)

Le canon de midi a été inventé à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle par un dénommé Rousseau. Son but était essentiellement de remettre à l'heure montres et horloges qui n'étaient pas très précises à cette époque. Le plus fameux de ces instruments fut celui qui, installé dans les jardins du Palais-Royal à Paris, régla pendant longtemps la vie parisienne.

### SOME HISTORY (OF SCIENCE)

*The midday cannon was invented at the end of the 18<sup>th</sup> century by Rousseau. His aim was to find a way of readjusting the frequently imprecise clocks and watches of the time. The most famous midday cannon was the one installed in the gardens of the Royal Palace in Paris. It regulated the life of the capital for a long time.*

dessin: René BÉGUIN  
gravure: A. GANOT, «Traité de physique», Paris, 1884